

CANARIAS PUERTOS

& TRÁFICO MARÍTIMO

*Siete islas, un puerto único en África
Seven islands, a unique port in Africa*

**PUERTOS DE
LAS PALMAS**

4.0

**JUAN JOSÉ CARDONA, PRESIDENTE
DE LA AUTORIDAD PORTUARIA**

ENTREGA DE LOS GALARDONES DE LOS PREMIOS 2017
FUNDACIÓN PUERTOS DE LAS PALMAS

PANAMÁ, NACIÓN FAVORECIDA EN
LOS PUERTOS DE CHINA



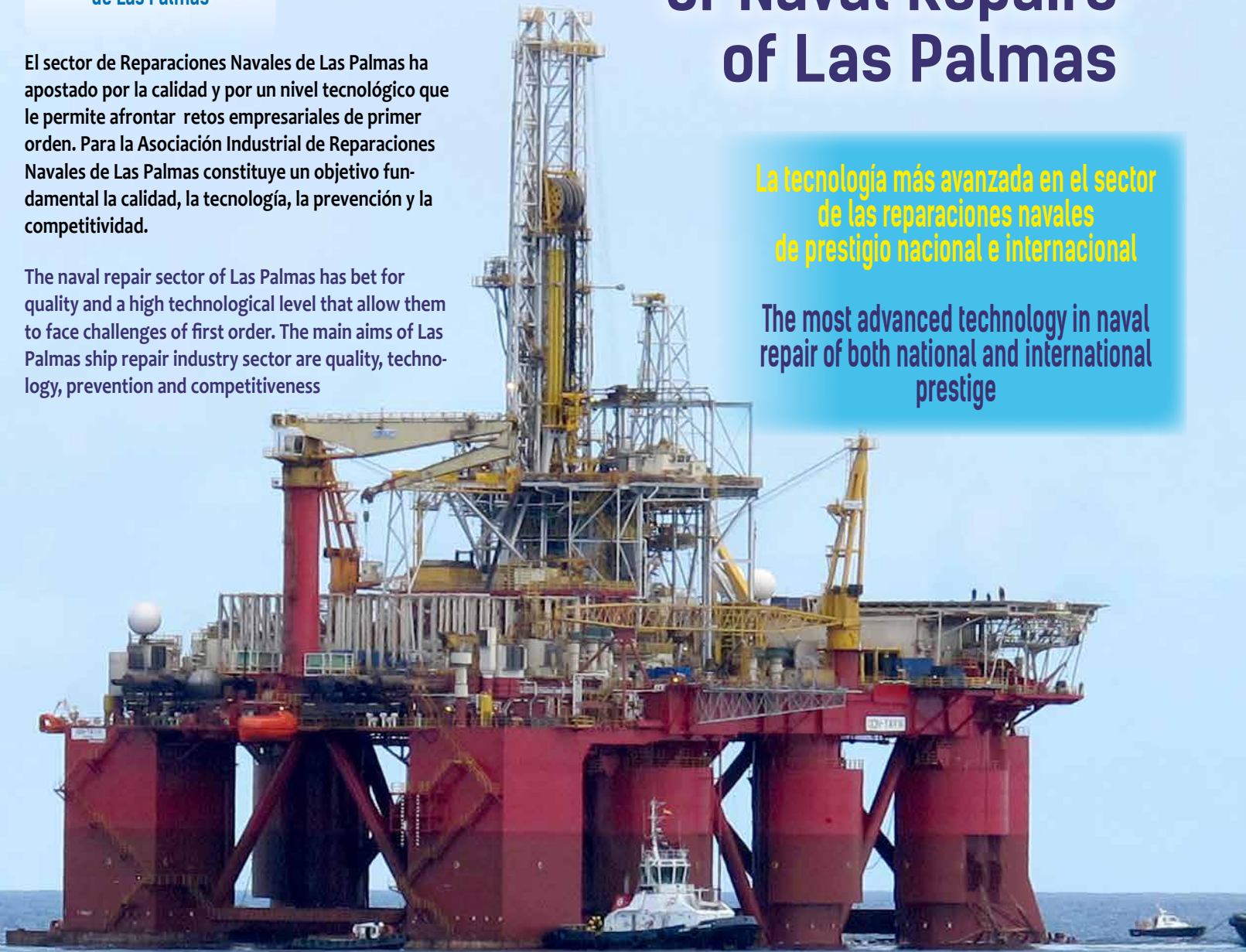
Asociación Industrial de Reparaciones Navales de Las Palmas Industrial Association of Naval Repairs of Las Palmas

El sector de Reparaciones Navales de Las Palmas ha apostado por la calidad y por un nivel tecnológico que le permite afrontar retos empresariales de primer orden. Para la Asociación Industrial de Reparaciones Navales de Las Palmas constituye un objetivo fundamental la calidad, la tecnología, la prevención y la competitividad.

The naval repair sector of Las Palmas has bet for quality and a high technological level that allow them to face challenges of first order. The main aims of Las Palmas ship repair industry sector are quality, technology, prevention and competitiveness

La tecnología más avanzada en el sector
de las reparaciones navales
de prestigio nacional e internacional

The most advanced technology in naval
repair of both national and international
prestige



Las empresas asociadas ofrecen
tecnología de vanguardia al servicio del
transporte marítimo
The associated companies offer advanced
technology to the maritime transport

C/ León y Castillo, 89 - 4°
Telf: 928 296 161 / Fax: 928 234 567
35004 Las Palmas de Gran Canaria

E-mail: arn@femepa.es
www.arnlaspalmas.es





SU MA RIO



06 PRESIDENCIA LAS PALMAS

Juan José Cardona asume el control de Puertos de Las Palmas



04 FIMAR 2018 FERIA DEL MAR

La octava edición de FIMAR suma nuevos récords y nuevos retos de cara al futuro



10 BALANCE PUERTOS CANARIOS

Las cuentas anuales del ente portuario registran un saldo de 5,4 millones de euros



21 MARÍTIMO CHINA-PANAMÁ

Condición de Nación Favorecida para Panamá en puertos chinos



12 FUNDACIÓN PREMIOS 2017

Entrega de galardones de los premios Fundación Puertos de Las Palmas



14 ARN 40 ANIVERSARIO

Cuatro décadas de existencia de las empresas navales en las Palmas

**CANARIAS
PUERTOS**
& TRÁFICO MARÍTIMO

Juntos con el transporte

Dirección:
Rafael Calvo Molina
Coordinación:
Evelio Portillo Morales
Diseño y maquetación:
Margarita R. Suárez Rodríguez
Edita: CETACAN, S.L.

Redacción, Administración y Publicidad:
Avda. Primero de Mayo, 33 - Planta 3 - Oficina A.
35002 Las Palmas de Gran Canaria.
Teléfono: 928 093 888 | E-mail: info@cetacan.com
Web: www.CANARIASPUERTOSYTRAFICOMARITIMO.com

CETACAN
Círculo Empresarial del Transporte
& Automoción de Canarias, S.L.



FIMAR CONFIRMA SU VOCACIÓN DE CENTRO DE NEGOCIOS EN SU OCTAVA EDICIÓN



FI♥MAR
FERIA INTERNACIONAL DEL MAR

La octava edición de la Feria Internacional del Mar (FIMAR) cerró sus puertos este año con un balance de 44.662 visitantes y un incremento en las expectativas de generación de negocio entre las empresas participantes, que han generado ventas directa por valor de más de 350.000 euros, en una primera estimación, y que han destacado la afluencia de público y el interés por el sector de la economía azul.

FIMAR 2018, promovida por el Cabildo de Gran Canaria, el

Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria y la Autoridad Portuaria de Las Palmas, ha vuelto a convertir a la Plaza de Canarias, al Museo Elder y al entorno del Muelle de Santa Catalina en el epicentro del mundo náutico y marítimo de las Islas, contando además con un amplio espacio dedicado a la divulgación científica y tecnológica.

El consejero de Consejo de Desarrollo Económico, Energía e I+D+i del Cabildo del Cabildo de Gran Canaria, Raúl

García Brink, manifestó su "satisfacción por el resultado de la Feria que, entre otras cosas, ha aumentado en esta edición el número de expositores, el número de visitantes y, esperamos, que una vez recabemos todos los datos también haya aumentado el volumen de negocio, dejándonos un retorno muy positivo".

Asimismo, el concejal de Ciudad de Mar del Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria, José Eduardo Ramírez, ha mostrado su satisfacción con esta octava edición "que ha servido para evidenciar las posibilidades infinitas de desarrollo de la economía azul y que nos deja a todos un buen sabor de boca".

FIMAR 2018 se despide dejando un excelente sabor de

boca tanto por parte de las empresas e instituciones participantes, como de los miles de asistentes que han visitado las 140 carpas instaladas desde el viernes la Plaza de Canarias, además de participar de las múltiples actividades de carácter lúdico y divulgativo que se desarrollaron en la lámina del agua del Muelle de Santa Catalina y el Museo Elder.

La jornada se cerró con una gran fiesta náutica en la lámina de agua del Muelle de Santa Catalina en la que participaron un centenar de embarcaciones del Real Club Náutico de Gran Canaria, el Real Club Victoria y la Federación de Vela Latina Canaria que ofrecieron la mejor postal de la ciudad y las fortalezas de su litoral.

FIMAR CONFIRMS ITS VOCATION AS A BUSINESS CENTER IN ITS EIGHTH EDITION

The eighth edition of the International Sea Fair (FIMAR) closed its ports this year with a balance of 44,662 visitors and an increase in business generation expectations among participating companies, which have generated direct sales worth more than 350,000 euros, in a first estimate, and that have highlighted the influx of public and interest in the blue economy sector.

FIMAR 2018, promoted by the Cabildo de Gran Canaria, the City Council of Las Palmas de Gran Canaria and the Port Authority of Las Palmas, has once again converted the Plaza de Canarias, the Elder Museum and the surroundings of the Santa Catalina Pier in the epicenter of the nautical and marine-maritime world of the Islands, also having a large space devoted to scientific and technological dissemination.

The minister of Economic Development, Energy and R + D + i Councilor of the Cabildo of Gran Canaria, Raúl García Brink, expressed his "satisfaction with the result of the Fair, which, among other things, has increased in this edition the number of exhibitors, the numbers of visitors and, we hope, that once we collect all the data, the

volume of business has also increased, leaving us with a very positive return".

Likewise, the city councilman of Ciudad de Mar of the City of Las Palmas de Gran Canaria, José Eduardo Ramírez, has shown his satisfaction with this eighth edition "which has served to demonstrate the infinite possibilities of development of the blue economy and that leaves us all a right note".

FIMAR 2018 says goodbye leaving a right note of both participating companies and institutions, as well as the thousands of attendees who have visited the 140 exhibition tents installed since Friday on the Plaza de Canarias, in addition to participating in the many activities of recreational aspect and informative that developed in the water depth of the Santa Catalina wharf and the Elder Museum.

The day was closed with a great nautical party in the water depth of the Santa Catalina wharf in which a hundred boats from the Royal Club Nautico de Gran Canaria, the Real Club Victoria and the Federación de Vela Latina Canaria participated offering the best post-card of the city and the fortresses of its coast.





Juan José Cardona, presidente

Juan José Cardona asumió oficialmente el cargo ante el presidente de Puertos del Estado, José Llorca; ante el vicepresidente del Gobierno canario, Pablo Rodríguez; y numerosos representantes políticos y empresariales de Canarias. En un acto celebrado en la sede del ente portuario, en Las Palmas de Gran Canaria, Cardona explicó su hoja de ruta, su plan de acción.

Como punto de partida, Cardona cita "la gestión del presente": "El puerto es un ser vivo que genera actividad y también conflictos económicos o jurídicos que debemos gestionar: la estiba, el transporte, la facturación, los litigios, las infraestructuras...".

Un paso también prioritario es conseguir vender bien la marca 'Puertos de Las Palmas' en el mercado internacional, "fortalecer el músculo comercial", dijo Cardona. El objetivo es conseguir la unión de todos los agentes económicos y sociales del entorno portuario para hablar en positivo de los puertos de la provincia y solucionar los problemas internos "sin que se entere la com-

petencia", añadió.

También ha pedido Cardona unidad de acción a la hora de contribuir en la transición desde lo analógico a lo electrónico y, ahora, a la interconexión digital "de la revolución industrial 4.0 que se nos viene encima y para la que debemos estar preparados", dijo.

Reunión con Llorca

Cardona aprovechó la presencia de Llorca en la isla para concretar la gestión de asuntos prioritarios para Las Palmas: la ampliación del dique Reina Sofía, las obras pendientes en Lanzarote y Fuerteventura, la tramitación de la tarifa plana para los servicios portuarios, la

estiba y el conflicto de los transportistas en las terminales, entre otros.

Durante su toma de posesión, el nuevo presidente de la Autoridad Portuaria de Las Palmas también expresó su voluntad de potenciar aún más la cooperación con el Cabildo de Gran Canaria y el Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria para completar el proyecto Puerto-Ciudad y buscar soluciones al tráfico en el entorno portuario.

Sobre su antecesor, Luis Ibarra, sólo hubo palabras de elogio y aprecio por "su exquisita elegancia" en la hora del relevo, afirmó Cardona.

Juan José Cardona, president

Juan José Cardona officially took office to the president of Puertos del Estado, José Llorca; the vice president of the Government of the Canary Islands, Pablo Rodríguez; and numerous political and business representatives of the Canary Islands. In an act held at the headquarters of the port entity, in Las Palmas de Gran Canaria, Cardona explained his road map, his action plan.

As a starting point, Cardona quotes "the management of the present": "The port is a living being that generates activity and

also economic or legal conflicts that we must manage: stowage, transport, billing, litigation, infrastructure...".

A priority step is also to sell the brand 'Puertos de Las Palmas' in the international market, "strengthen the commercial

muscle," said Cardona. The objective is to achieve the union of all the economic and social agents of the port environment to speak positively of the ports of the province and solve internal problems "without the competition's knowledge," he added.

Cardona has also asked for a unity of action when it comes to contributing to the transition from the analog to the electronic and, now, to the digital interconnection "of the 4.0 industrial revolution that is upon us

and for which we must be prepared," he said.

Meeting with Llorca

Cardona took advantage of the presence of Llorca in the island to specify the management of priority issues for Las Palmas: the expansion of the Reina Sofía dike, pending works in Lanzarote and Fuerteventura, the processing of the flat rate for port services, stowage and conflict of the carriers in the terminals, among others.

During his inauguration, the new presi-

dent of the Port Authority of Las Palmas also expressed his willingness to further strengthen cooperation with the Cabildo de Gran Canaria and the Las Palmas de Gran Canaria City Council to complete the Puerto-Ciudad project and search solutions to traffic in the port environment.

About his predecessor, Luis Ibarra, there were only words of praise and appreciation for "his exquisite elegance" at the time of the succession, Cardona said.

Cardona toma el pulso empresarial del puerto

Cardona takes the business pulse of the port

La ronda de contactos comenzaba pasadas las 10 de la mañana del lunes 21 de mayo, en la sede de la Federación Canaria de Empresas Portuarias (FEDEPORT) con José Juan Ramos a la cabeza en calidad de presidente. A la conclusión de este encuentro, Cardona se reunió con la Asociación de Empresas Consignatarias y Estibadoras de Las Palmas (ASOCELPA) y, posteriormente, con la nueva directiva de la Federación Canaria de Operadores Logísticos (FECOL).

Tras concluir la ronda de contactos, el común denominador entre los empresarios apunta a una valoración positiva sobre el conocimiento que Cardona ha demostrado sobre la actualidad portuaria. Cada patronal ha puesto sobre la mesa sus particulares demandas, encontrando en el presidente de Puertos de Las Palmas una gran receptividad y la voluntad de intentar encauzar sus



sugerencias y reivindicaciones en aras del mayor consenso posible. Cardona ha expresado su intención de sacar adelante las

obras pendientes, potenciar comercialmente el puerto y fomentar su modernización tecnológica.

The round of contacts began after 10 am on Monday, May 21, at the headquarters of the Canarian Federation of Port Companies (FEDEPORT) with José Juan Ramos at the head as president. At the conclusion of this meeting, Cardona met with the Association of Consignment and Stowing Companies of Las Palmas (ASOCELPA) and, subsequently, with the new directive of the Canarian Federation of Logistics Operators (FECOL).

After concluding the round of contacts, the common denominator among businessmen points to a positive assessment of

Cardona's knowledge of port current affairs. Each employers has put on the table their particular demands, finding in the president of Ports of Las Palmas a great receptivity and willingness to try to channel their suggestions and demands in the interest of the greatest possible consensus. Cardona has expressed its intention to take forward the pending works, commercially enhance the port and promote its technological modernization.



Cena y tributos de los Ingenieros Industriales de Canarias Oriental



EL pasado abril, el **Colegio Oficial de Ingenieros Industriales** de Canarias Oriental celebró su tradicional cena de confraternización en el Hotel Santa Catalina de Las Palmas de Gran Canaria. Como viene siendo tradición, se entregaron en el curso del acto las insignias a los colegiados con 25 y 35 años de colegiación, y se dio la bienvenida a los nuevos ingenieros industriales colegiados.

INGENIEROS INDUSTRIALES COIICO, TU COLEGIO PROFESIONAL



¿PORQUÉ COLEGIARSE?

- ▶ **Por tu futuro**
Defensa de la profesión, información actualizada y contactos profesionales.
- ▶ **Por los servicios**
Bolsa de empleo, formación, visado electrónico, registro documental y sello de calidad y conformidad.
- ▶ **Por el asesoramiento**
Asesoría jurídica, fiscal, técnica y laboral.
- ▶ **Por los seguros**
Seguro de responsabilidad civil profesional, de vida y de asistencia sanitaria.

Tazacorte, más cerca del sector cruceros

Tazacorte, closer to the cruise sector

El consejero de Obras Públicas y Transportes del Ejecutivo canario, Pablo Rodríguez, ha firmado la orden del levantamiento de la suspensión de las obras de la carretera LP-2 Los Llanos-Tazacorte, en el tramo que da acceso al puerto de Tazacorte, en la isla de La Palma. El presupuesto de ejecución de la obra asciende a 15.723.155,05 euros y tiene un plazo de ejecución aproximado de 30 meses. Se prevé que los trabajos de

esta obra, que fue suspendida en 2012, se reanuden próximamente.

En este sentido, el viceconsejero de Obras Públicas y Transportes del Ejecutivo canario, Onán Cruz, afirmó que "la circunvalación de Tazacorte es una obra fundamental para la isla de La Palma porque cuando el puerto de Tazacorte desarrolle su potencialidad, la nueva infraestructura permitirá conectar la zona del valle de

Aridane sin tener que pasar por el casco urbano". Además, "permitirá que los vehículos pesados dejen de pasar por el casco del municipio, lo que aumentará las condiciones de seguridad en la zona urbana, reduciendo la contaminación sonora y ambiental", aseguró y recordó que precisamente a finales de este año comenzarán a operar varios cruceros en el puerto de Tazacorte.

The vice president and minister of Public Works and Transport of the government of the Canary Islands and president of Puertos Canarios, Pablo Rodríguez, chaired this month of May the Board of Directors of the entity, where the annual accounts for the year 2017 were approved with a positive net result of 5.4 million euros.

The managing director of Puertos Canarios, Manuel Ortega said that "the positive result will be reversed in the improvement of port infrastructures. The network of Puertos

Canarios has a great potential and we do not stop in the effort to make the regional ports more and more competitive by offering services and facilities that respond to the needs of the users".

So, Puertos Canarios has presented its accounts with a balance that shows a growth close to 9% in its revenues, compared to 2016. The positive results obtained are mainly due to the combination of two factors. On the one hand, the increase of 8.5% of the turnover, it was of 12.3 million euros in 2016

and passed to 13.1 million euros in 2017. And on the other hand, the reduction of the late payment achieved thanks to the work carried out by the public entity. Indeed they reduced it through the remittance of invoices not collected to the judicial collection process, the streamlining of procedures for declaration of abandonment, evictions or sanctions; and by establishing a system for users to process their requests through the website of the entity, limiting the service to those users who maintain debts with the entity.



SHIPPING AGENCY
CHARTERS · BUNKERS

Quality



Tel.: +34 928 226 013 (24 hour service)

Fax: +34 928 224 633

C/ Eduardo Benot, 51, 4th Flr. A, 35008 Las Palmas de Gran Canaria, Canary Islands, Spain

shipping@atlansea.com (24 hour service)

www.atlansea.com

Balance positivo en las cuentas de Puertos Canarios

Positive balance in the accounts of Puertos Canarios

El vicepresidente y consejero de Obras Públicas y Transportes del Gobierno de Canarias y presidente de Puertos Canarios, Pablo Rodríguez, presidió este mes de mayo el Consejo de Administración del ente, donde fueron aprobadas las cuentas anuales del ejercicio 2017 con un resultado neto positivo a favor de 5,4 millones de euros.

El director gerente de Puertos Canarios, Manuel Ortega señaló que "el resultado positivo se revertirá en la mejora de las infraestructuras portuarias. La red de Puertos Canarios tiene un gran potencial y no cesamos en el empeño de lograr que los puertos autonómicos sean cada vez más competitivos ofreciendo servicios e instalaciones que den respuesta a las necesidades de los usuarios".

Así, Puertos Canarios ha presentado sus cuentas con un balance que muestra un crecimiento cercano al 9% en sus ingresos, en comparación con el año 2016. Los resultados favorables obtenidos se deben



fundamentalmente a la combinación de dos factores. Por un lado, al aumento de la facturación en el ejercicio de un 8,5%, pasando de los 12,3 millones de euros en 2016 a 13,1 millones de euros en 2017. Y por otro lado, a la reducción de la morosidad lograda gracias al trabajo llevado a cabo por el ente público, a través de la remisión de

las facturas no cobradas a la vía ejecutiva; la agilización de los procedimientos de declaración de abandono, desahucios o sanciones; y mediante el establecimiento de un sistema para que los usuarios tramiten sus solicitudes mediante la página web del ente, limitando el servicio a aquellos usuarios que mantengan deudas con el ente.

The vice president and minister of Public Works and Transport of the government of the Canary Islands and president of Puertos Canarios, Pablo Rodríguez, chaired this month of May the Board of Directors of the entity, where the annual accounts for the year 2017 were approved with a positive net result of 5.4 million euros.

The managing director of Puertos Canarios, Manuel Ortega said that "the positive result will be reversed in the improvement of port infrastructures. The network of Puertos Canarios has a

great potential and we do not stop in the effort to make the regional ports more and more competitive by offering services and facilities that respond to the needs of the users".

So, Puertos Canarios has presented its accounts with a balance that shows a growth close to 9% in its revenues, compared to 2016. The positive results obtained are mainly due to the combination of two factors. On the one hand, the increase of 8.5% of the turnover, it was of 12.3 million euros in 2016 and passed to 13.1

million euros in 2017. And on the other hand, the reduction of the late payment achieved thanks to the work carried out by the public entity. Indeed they reduced it through the remittance of invoices not collected to the judicial collection process, the streamlining of procedures for declaration of abandonment, evictions or sanctions; and by establishing a system for users to process their requests through the website of the entity, limiting the service to those users who maintain debts with the entity.

¿Quieres anunciarte en nuestra revista?
Contacta con nosotros y te diremos cómo hacerlo

TU PUBLICIDAD AQUÍ

CANARIAS PUERTOS & TRÁFICO MARÍTIMO

Lorum ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed do eiusmod tempor incididunt ut labore et dolore magna aliqua. Ut enim ad minim veniam, quis nostrud exercitation ullamco laboris nisi ut aliquip ex ea commodo consequat. Donec eu nisi eget mauris lacinia lobortis. Ut ultricies eros vitae ipsum. Aliquam eleifend mi in ante. Vestibulum ante ipsum primis in faucibus orci luctus et ultrices sagittis congue. Mauris vel lectus interdum semper elementum. Sed ut perspiciatis unde omnis iste natus error sit

¡INFÓRMATE!
Email: info@cetacan.com
Teléfono: 928 093 888

Gasoil para los refugios pesqueros de Tenerife

Diesel for the fishing refuges of Tenerife



La Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Aguas del Gobierno de Canarias ha aprobado la contratación de la instalación de nuevos depósitos de gasoil y surtidores en cuatro refugios pesqueros de Tenerife. El objetivo de esta iniciativa, que desarrolla la Dirección General de Pesca, es "dotar a los refugios de los equipamientos necesarios para el desarrollo de la actividad pesquera, tal y como hemos venido acordando con las diferentes cofradías de pescadores que demandan una mejora en estas instalaciones para facilitar su labor profesional y mejorar su seguridad", ha indicado Narvay Quintero, consejero de dicho departamento autonómico.

En concreto, se benefician de esta acción los de Garachico, San Marcos (Icod de los Vinos), El Pris (Tacoronte) y Punta del Hidalgo (San Cristóbal de La Laguna).

La inversión prevista es de 123.707 euros.

The Ministry of Agriculture, Livestock, Fisheries and Water of the Government of the Canary Islands has approved the contracting of the installation of new diesel tanks and pumps in four fishing refuges in Tenerife. The objective of this initiative, developed by the Directorate General of Fisheries, is "to provide the refuges with the necessary equipment for the development of the fishing activity, as we have been agreeing with the different fishermen's associations that demand an improvement in these facilities to facilitate their professional work and improve their security," said Narvay Quintero, counselor of the regional department.

Specifically, those of the Garachico, San Marcos (Icod de los Vinos), El Pris (Tacoronte) and Punta del Hidalgo (San Cristóbal de La Laguna) benefit from this action.

The planned investment is 123,707 euros.






¡YA ESTÁ EN VIGENCIA!
Acuerdo de Transporte Marítimo entre la República de Panamá y la República Popular China



Un Siglo promoviendo el Comercio Mundial, y listos para el Futuro


REGISTRO DE BUQUES MÁS GRANDE DEL MUNDO


MINISTERIO DE PANAMÁ


100 AÑOS
SARVEMO AL MUNDO
DESDE 1917

La Fundación otorga 7 Premios Puertos de Las Palmas

Transportes y Grúas Carballo, Grupo Capisa, Boluda Corporación Marítima y la Federación Insular de Vela, entre los galardonados

La Fundación Puertos de Las Palmas ha entregado los galardones de los Premios Puertos de Las Palmas del 2017 en las categorías de:

► **Modalidad Iniciativa Empresarial a Transportes y Grúas Carballo S.L.**

Empresa especializada en transporte especial y elevación de maquinaria pesada con 30 años de experiencia, que gracias a su inversión tecnológica y la capacitación técnica de su personal no sólo se ha consolidado en Canarias, sino que sus proyectos la han impulsado a otros mercados como africano, Británico, centro y norte de Europa y toda la geografía peninsular. Sus mercados son el Offshore, Energía eólica, construcción etcétera.

Desde sus inicios ha apostado en tecnología para dotarse de los mejores avances tecnológicos. Dispone de varios software profesionales exclusivos para las actividades a las que se dedican y moderniza regularmente su flota de grúas y transportes.

Una muestra de su compromiso con el Puerto de La Luz es la adquisición en este último año una segunda grúa de 600 Toneladas sobre cadenas (LR1600), una grúa autopropulsada de 500 Ton (LTM 1500) y, una grúa modular.

► **Modalidad Cliente Distinguido a Grupo Capisa**

Grupo CAPISA integra a quince compañías del sector agroindustrial y ganadero de Canarias, con capital netamente canario

y una facturación anual superior a sesenta millones de euros y alrededor de seiscientos trabajadores.

Entre sus actividades se encuentran la importación, transformación y comercialización de cereales y otras materias primas de origen vegetal, la producción de piensos o explotaciones ganaderas.

Desde su constitución ha utilizado el Puerto de La Luz y de Las Palmas para el aprovisionamiento de materias primas para su fabricación de piensos y para la venta directa. Es el mayor importador de Canarias de productos agroalimentarios a granel y a contenedores a través de este puerto, llegando a superar las 180.000 toneladas anuales (en 2017 se movieron 700 teus) a los que habría que sumar los que mueve entre islas y los procedentes de la UE.

Para esta actividad su consejo de administración optó por la construcción de unos silos en el Puerto de La Luz (SILOS CANARIOS) propiedad de la Compañía Canaria de Piensos, con capacidad para treinta mil toneladas de almacenamiento y que ha sido elegida en atención a su capacidad y tecnología por el Programa Mundial de Alimentos de la ONU como Centro Logístico para la costa Occidental Africana.

► **Modalidad Vida Profesional en el Entorno Portuario a Manuel Domínguez Romero**

Por todos sus méritos profesionales y humanos que reflejan una vida entera dedicada al Puerto de La Luz desde el año

1972, cuando empieza a trabajar en una compañía de seguridad de buques e instalaciones portuarias. En 1975 comienza en la actividad de consignataria de buques, trabajando para la empresa señora de la época, ECOPESA.

En 1989 es nombrado de Jefe de operaciones de estiba en la empresa CONCARGA (Compañía Canaria de Carga y Descarga), responsabilidad que desempeña hasta 1993.

A partir de 1994 hasta su jubilación a finales de 2016, Manuel Domínguez ejerció el cargo de Director General en la empresa consignataria J.A. AROCHA. Periodo en que hizo crecer y consolidar la empresa como referente en el puerto de Las Palmas, prestando servicios de consignación a flotas de gran relevancia de nacionalidad rusa, japonesa, islandesa, noruega, griega, inglesa, marroquí, y otras de diferente tipología y actividad.

Ha sido presidente y vicepresidente de la Asociación de Consignatarios y Estibadores de Buques de Las Palmas (ASOCELPA) formando parte de la Junta Directiva, como Vocal, hasta su jubilación.

► **Modalidad Vida Profesional en el Entorno Portuario a Manuel González Torres**

Empezó a trabajar a la edad de 15 años como aprendiz en las casetas del Muelle Santa Catalina. De 1959 a 1971 trabajó en la empresa Antonio Armas Curbelo (Naviera Armas, S.A.) despachando los buques. Y de 1971 hasta 1989 trabajó en el grupo CON-

TENEMAR, desarrollando las labores propias de consignatario o responsable de terminal.

De 1989 a 1991 trabajó en Hespérides e Ibérica Canarias hasta que en 1992 funda la empresa transitaria Medatlantic Management, S.L., una empresa de carácter familiar en la que sigue en la actualidad desarrollando sus funciones de transitario.

► **Modalidad Vida Profesional en el Entorno Portuario a Juan Luis Samper Sepúlveda (Póstumo)**

Cuarta generación de trabajadores del Puerto de Las Palmas, empezó su vida profesional en la Junta de Obras del Puerto como buzo-vigilante de obra en el dragado del Puerto de La Luz, en la reparación de los muelles, dinamitación del espigón del Muelle Grande, etcétera. Posteriormente pasó a trabajar en la empresa RETRASUB como encargado de la misma al mando de doce hombres-rana y en la que realizó todo tipo de trabajos submarinos.

Participó en la construcción del muelle de Fous-Bucra en el Aaiún y en 1972 funda su propia compañía "José Luis Samper Sepúlveda, S.L." para las reparaciones de buques a flote, empresa reconocida y homologada internacionalmente para realizar toda clase de trabajos submarinos, soldaduras, cortes, referente en la actualidad en el Puerto de Las Palmas.

Colaboró desinteresadamente con todas las autoridades (Autoridad Portuaria de Las Palmas, Policía, Guardia Civil, Ejército) en numerosos siniestros ocurridos en las Islas Canarias.

► **Modalidad Socio-Cultural a Boluda Corporación Marítima S.L**

Por la colaboración de la empresa con el Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria en las últimas cinco ediciones del TEMUDAS Fest, producto de la cual surge el "Concierto entre Contenedores", que tiene lugar en la Terminal La Luz de Boluda Maritime, en el Puerto de Las Palmas.

De sus 161.000 metros cuadrados de terminal se destinan 50.000 para que cada año el recinto logístico y de estiba se transforme en un atractivo centro operístico. La caja escénica, el aforo y los accesos al recinto se estructuran con precisión con la aportación de ciento veinte contenedores cedidos por Boluda Lines, dos grúas Post-Panamá de ochenta metros de altura y ochocientas toneladas de peso, que iluminan el recinto, y además de otros materiales, vehículos y medidas de seguridad necesarias para la celebración del evento.

Esta actividad se ha consolidado como un espectáculo de primera línea en cuanto a calidad tanto en la representación como en su original diseño vinculado a la estética de las infraestructuras portuarias y congre-

ga a más de tres mil espectadores.

Todo ello ha permitido que tenga una gran proyección nacional a través de distintos medios de comunicación y es un ejemplo de coordinación de toda una empresa que pone a su equipo en marcha para que esta actividad no perturbe la actividad portuaria.

► **Feración Insular de Vela de Gran Canaria**

Junto a clubes privados, como el Real Club Náutico de Gran Canaria, ha contribuido al extraordinario palmarés de los deportistas grancanarios en competiciones de vela nacionales e internacionales a través de los cursos y actividades realizadas en su escuela ubicada en el Muelle Deportivo, alcanzando durante decenas de años los galardones más importantes en varias clases no solo nacionales y europeas, sino títulos mundiales y olímpicos.

A estos efectos mantiene cada año una intensa actividad que incluye la organización de distintas pruebas deportivas y cursos de titulaciones náuticas a través de su escuela. Todo ello con el permanente compromiso de promover la práctica de este deporte marino, de indudable arraigo portuario, entre los jóvenes y mayores. Muchas de estas actividades se llevan a cabo en las aguas del Puerto de Las Palmas.



Operador Logístico
integral

CHARTERING · BUNKERING · LOGISTICS · STORAGE · CUSTOM

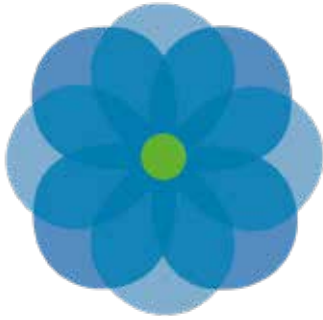
Ph. Nr.: 0034 928 327 879 · Fax Nr.: 0034 928 469 491

Avenida de Andrés Perdomo, S/N Nave 1 - 1º

ZONA FRANCA DEL PUERTO DE LAS PALMAS 35008 LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

OPERATOR OF DUTY-FREE ZONE (Free Port) AUTHORIZED NR.ZF0018

See more at www.servitranscanarias.com



arn
40 aniversario

40 Años « haciendo » historia

Hace 40 años, en el contexto sociopolítico de 1977, en plena transición política, un grupo de empresarios del sector, ubicados dentro y fuera del Puerto, decidió implicarse en el proceso político iniciado y a tal efecto constituyen, al amparo de la legalidad vigente, la Asociación de Reparaciones Navales de Las Palmas (ARN). Inicialmente éramos, aproximadamente, 15 empresas y actualmente somos más de 100 las que la integramos.

En ocasiones como esta es necesario reflexionar sobre lo que somos y a dónde vamos, sobre nuestro desempeño para valorar si es suficiente y adecuado nuestro rumbo para representar a las empresas del sector y a las necesidades continuas del mercado global en el que operamos.

Nuestra oferta de servicios refuerza el papel que los puertos aportan al tráfico marítimo y éste demanda una mejora permanente en la calidad y capacidad de los mismos. Es indiscutible nuestro rol en la consolidación de liderazgo de nuestro Puerto en esta zona del Atlántico, lo que nos demanda que mejoremos continuamente en eficacia y costos, frente a la amenaza de nuestros competidores africanos próximos. Somos suficientes, contamos con capacidad flexible y adecuada para coordinar las reparaciones navales como proyecto conjunto de varios implicados. Contamos con buenos profesionales, con suministros y logística puntera y con una experiencia de más de 500 años reparando buques, si nos remontamos a la historia de las reparaciones de las naves utilizadas por Cristóbal Colon en nuestra tierra. Somos un sector en reconversión continua. Esto nos exige estar atentos al estado de la ciencia de nuestra actividad para incorporar las mejores tecnologías y procedimientos de trabajo en nuestras empresas.

Con esta experiencia, estamos convencidos de que queremos permanecer en el mercado para ayudar a nuestros armadores en sus necesidades y hacer de sus buques lugares efectivos y seguros de trabajo y económicamente rentables. Para ello estamos siendo proactivos, generando valor económico y social a nuestra Provincia. Esto lo acredita los resultados económicos obtenidos razonables y contribuyendo al desarrollo sostenible de la actividad.

También es esta una ocasión para recordar y agradecer a todos los miembros de las juntas directivas que han regido nuestra Asociación y sus equipos con buen rumbo: el primero de ellos fue el recordado Antonio Betancor León, al que siguieron Luis Delgado Lallemand, Héctor Campillo Fernández, Fidel González Róscas y Felipe del Rosario.

También quisiera hacer dos menciones más. Una, para Ignacio de la Mora Aparicio, que nos dejó un gran legado de lucha por los temas del puerto, y otra a nuestra Autoridad Portuaria, por el apoyo recibido a lo largo de toda nuestra historia.

En definitiva, como dijo uno de los presidentes de ARN, “no podemos perder la marea”, una marea que se articula en el buen hacer de unos profesionales que consiguieron ganarse la confianza de rusos, alemanes, ingleses, japoneses, chinos, búlgaros, suecos, españoles, etc., que se encargaron de difundir por todo el mundo las excelencias de nuestro sector, porque aquí nunca se dejó un barco con problemas.

Es evidente que el presente de nuestro sector es razonablemente bueno y el futuro se me antoja optimista para nuestras empresas.

Muchas gracias a todos los que han colaborado para conseguir esta ilusionante realidad que es hoy ARN.

Vicente Marrero
Presidente



**Héctor
Campillo**

**Antonio
Betancor León**

**Antonio
Betancor León**

LOS TRES PRIMEROS PRESIDENTES

Antonio Betancor León

Antonio Betancor León fue un empresario siempre relacionado con el sector del metal y de las reparaciones navales en el Puerto de La Luz, si bien a finales de los años 80 del pasado siglo decidió dar el salto al mundo de la política, llegando a ser concejal del Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria bajo los mandatos de los alcaldes José Vicente León y Emilio Mayoral.

Fue fundador de la Federación del Metal en 1977. De su figura, el actual presidente de ARN, Vicente Marrero, ha reconocido que cuando Betancor lideró la unión de los empresarios navales "había una competencia desleal de talleres clandestinos, sobre todo orientales, y él logró poner en orden y regular el asunto hablando con las administraciones públicas, que pusieron coto a aquella práctica ilegal. Eso fue un beneficio para todos". De Betancor también se ha dicho que fue uno de los grandes artífices de la paz social en el sector de las reparaciones navales desde las grandes huelgas que se sucedieron en 1977.

Luis Delgado Lallemand

Uno de los pioneros en la Presidencia de ARN fue Luis Delgado Lallemand. Catedrático de Cálculo y Construcción de Maquinaria en la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria desde 1969, se introdujo en el sector naval en Astilleros de Cádiz como Jefe de Buque en Reparaciones, durante la década de los 60 del pasado siglo. Posteriormente ocupó el cargo de Director Técnico de los astilleros Repnaval en el Puerto de Las Palmas, especializándose en la reparación de barcos varados y a flote. En 1975 fue ascendido a Director Gerente y llegó a ser Consejero en 1992. Luis Delgado ha dirigido múltiples proyectos de ingeniería, cursos y publicaciones especializadas.



Héctor Campillo

Héctor Campillo es otra de las figuras históricas que han marcado el devenir de ARN en las últimas décadas. Lideró el proceso de asociación de las empresas del sector junto a empresarios de la talla de Eligio del Toro, Antonio Betancor o Manuel Calderín a finales de los años 70 del pasado siglo. Participó, además, muy activamente, en la creación de la Confederación Canaria de Empresarios. Campillo ha sido un hombre clave en la apertura del sector del metal hacia el mundo universitario y en la activación de sistemas permanentes de formación para los trabajadores. Como presidente de ARN, vivió la progresiva desaparición de los buques pesqueros de los muelles de Las Palmas. Lamentaba que antes, por cada tripulante de un barco, se generaban entre cinco y siete puestos de trabajo y que había cuarenta mil familias canarias que vivían del trabajo que se realizaba en el Puerto de Las Palmas. La pérdida de empleo en el sector fue uno de los tragos amargos que debió afrontar, incluso antes de la llegada de la crisis económica mundial.



Gala de celebración de los 40 años de historia de ARN

El Acuario Poema del Mar del Puerto de La Luz y de Las Palmas fue el escenario elegido para la celebración pública del 40 aniversario de ARN. El acto consistió en una cena, celebrada en la sala Deep-Sea del acuario y en actuaciones musicales desarrolladas ante la presencia de representantes de los empresarios navales y de autoridades políticas. En su discurso de presentación del acto, el presidente de ARN, Vicente Marrero, destacó el importante papel que

juega Gran Canaria como líder en el sector de reparaciones navales “en esta zona del Atlántico, lo que nos demanda que mejoremos continuamente en eficacia y costes frente a la competencia de países africanos”, afirmó Marrero. Marrero se mostró optimista de cara al futuro y reconoció que el sector atraviesa por un buen momento en la actualidad: “Aquí nunca se deja un barco con problemas”, concluyó.





Las Palmas



Arrecife



Arinaga



Puerto del Rosario

Felicita

a la Asociación de Reparaciones Navales de Las Palmas



en su 40 ANIVERSARIO

por los retos empresariales conseguidos, ofreciendo la tecnología más avanzada del sector, generando riqueza y creando empleo

www.palmasports.es



Fidel González

Expresidente de ARN

“ Los recuerdos que me trae este 40 aniversario de ARN son los de una época de lucha bonita. No teníamos nada y de repente nos vimos todos unidos. Teníamos la oposición de los más veteranos. De los 40 años, 30 se trabajó muy bien, con gente del puerto de toda la vida. Luego, algunos se han ido muriendo, ha ido llegando gente nueva y han cambiado las formas de hacer las cosas. Siendo sinceros, he de decir que no veo ahora el mismo nivel de implicación a la hora de estar encima de los asuntos que nos conciernen que el que mostrábamos hace años. Quizás es que antes había más motivos para reivindicarnos. Lo cierto es que no nos podemos quejar: hemos pasado de ser empresarios de pequeños talleres a disponer ahora de grandes naves”. De este modo se expresa Fidel González al recordar aquellos años de finales de la década los 70 del siglo pasado.

La actividad en el sector ha cambiado bastante en los últimos decenios: “Antes, el trabajo era constante. Había barcos para todos y cada año tenías una programación regular, con el mismo personal... Ahora hay rachas de mucha actividad y luego estás parado. Ahora es intermitente la actividad en este sector”.

Para González, “fue un hito histórico la llegada de arrastreros gallegos y de pesqueros libios y marroquíes o mauritanos a Gran Canaria. Eso fue un vergel de trabajo. Había cientos de barcos. Luego vinieron los japoneses con lo del atún, y ahora quedan muy pocos. Yo hice un viaje a Japón como máximo responsable de Globe y conseguí convencerles de que en Las Palmas podíamos hacernos cargo de sus barcos. Luego empezaron a venir todos y marcaron también una época de bonanza. Ahora queda una docena, máximo, con sólo dos escalas al año”.

Sobre la irrupción en el puerto del sector del oil&gas, González tiene las cosas muy claras: “Teníamos muchas esperanzas en las plataformas petrolíferas. Parecía un gran negocio. Pero el precio del petróleo se hundió, con lo que no era rentable la extracción, y se dio la circunstancia de que las empresas encontraron en Las Palmas un punto intermedio en el que atracar sus embarcaciones. La mayor parte de las plataformas están paradas y las empresas traen con frecuencia a su propio personal desde otros países: Noruega, Rusia, Bulgaria, Rumanía...De momento, poco aporta el

sector petrolífero a las empresas locales de reparaciones navales”.

En la actualidad, asegura González, “nosotros trabajamos mucho con grandes y medianos buques pesqueros. Sobre todo, los sardineros. Además, tenemos flota mercante que hace escala aquí y que lleva años con nosotros. Realizamos sobre todo calderería y maquinaria”.

Sobre qué demandas pondría sobre la mesa antes las autoridades portuarias de nuestro país, Fidel González afirma que “tenemos que dar facilidades a las flotas pesqueras. No creo que sirva de nada intentar ahora atraer barcos con el comercio de grano desde Sudamérica, la verdad. Hay que fidelizar el tráfico mercante y pesquero existente y ofrecer mejores precios para que utilicen Las Palmas como puerto base. Este puerto está preparadísimo en todo lo relativo a reparaciones navales. Tenemos instalaciones, repuestos, cualificación profesional máxima, etc. No tenemos que temer la competencia de nadie, sólo hay que traer barcos, algo que afortunadamente siguen haciendo astilleros como Astican o Repnaval, grandes compañías que contratan nuestros servicios materiales y de personal”.





Felipe del Rosario

Expresidente de ARN

cíamos en ese momento...pues... estábamos indefensos. Ahora seguimos siendo empresas independientes, pero tenemos el amparo de ARN frente a cualquier vicisitud”, añade.

Del Rosario, desde su puesto de trabajo en Ferroher, asegura que “el puerto tiene algo muy peculiar y es que tiene una frontera muy definida, desde el punto de vista urbanístico. La gente no sabe lo que hay desde esa línea fronteriza hacia adentro. Lamentablemente, el puerto sigue siendo un gran desconocido para la ciudadanía, en general. Desde lejos se ven las plataformas y las torres de los buques perforadores y se dice: ¡los de reparaciones navales se están poniendo las botas!, y no es así. Hoy por hoy, no estamos ya en una profunda crisis, pero tampoco estamos en una situación de expansión muy boyante, que digamos”.

En cualquier caso, añade Del Rosario, la situación tampoco es insalvable: “Saldremos adelante, porque estamos unidos en ARN y ésta es su importancia, sin duda”. Como suele decirse, la unión hace la fuerza y “lo hemos demostrado durante nada más y nada menos que cuatro décadas, durante casi medio siglo, que se dice pronto”, apostilla Felipe del Rosario.

Al igual que señalan sus compañeros de aventuras en los inicios de la ARN, Del Rosario reconoce que las cosas han cambiado mucho en el Puerto de Las Palmas: “Antes, con los pesqueros lo teníamos solucionado. Todos teníamos trabajo. Aquí había 500 barcos y no dejaban de ir y venir y esto generaba un gran volumen de trabajo de mantenimiento y de reparaciones y con mucha gente trabajando. Y cada empresa se encargaba de partes de esos encargos. Veíamos lo que tenía uno, lo que ofrecía otro, lo que le faltaba al de más allá. Intercambiábamos pareceres en el seno de ARN y cooperando unos con otros y haciendo cursos de adaptación y de especialización hemos ido cumpliendo nuestro cometido, hemos salido adelante frente a los vaivenes del mercado, alcanzando un nivel de excelencia que ha posicionado a Gran Canaria en primera línea a nivel mundial”.

“Recuerdo que surgimos por la necesidad de unirse tras una huelga de trabajadores en el sector del metal. Yo tenía 34 años cuando formamos ARN. Siempre he estado ocupando diversos cargos, hasta que me llegó el momento de asumir el cargo de presidente”. Felipe del Rosario recuerda con orgullo la historia de ARN, su propia historia, desde que comenzó a trabajar con su padre en el sector de reparaciones navales, en la

zona de El Sebadal.

En su opinión, “sin ARN no habríamos conseguido tener la fuerza que tenemos actualmente como colectivo. No lo habríamos logrado yendo cada uno por su cuenta”. La lucha por poner orden en el sector comenzó “ante los trabajadores y ante la Administración. Yo, al menos, con los trabajadores siempre me he llevado bien. La ARN consiguió cerrar un convenio con los sindicatos y si no lo ha-





Manuel Calderín

Tesorero de ARN

“Necesitamos que lleguen más clientes para recuperar el nivel de actividad de hace años”

► ¿Cómo surge la Asociación de Reparaciones Navales (ARN) de Las Palmas?

Tras la primera huelga general de CCOO, UGT, Intersindical Canaria y SOC en el sector del metal, nos sentimos un poco desplazados, estábamos totalmente desorganizados, nos vimos indefensos, desprotegidos. Vimos entonces la conveniencia de constituir una asociación. Concretamos la medida en julio de 1977.

► Fue justo en la transición hacia la democracia.

La huelga no era algo normal para nosotros. Nos desequilibró mucho porque no estábamos habituados después de tantos años de dictadura con Franco. Nuestro objetivo no era otro que defender los intereses de las empresas asociadas frente al Gobierno, el ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria y frente a los sindicatos. A partir de ahí, hemos negociado los sucesivos convenios colectivos que han regulado las relaciones económicas y laborales con los trabajadores.

► ¿Qué papel ha jugado ARN en la unión empresarial canaria?

-Formamos parte por aquel entonces del inicio del proceso para constituir también la federación del metal, FEMEPA, y la Confederación Canaria de Empresarios. FEMEPA fue en esos momentos un

órgano fundamental para la unión de los empresarios de Las Palmas.

► ¿Qué rol ha jugado usted en estos años dentro de ARN?

Los distintos presidentes, desde hace 40 años hasta ahora, han contado conmigo como secretario general. En estos momentos, aunque estoy jubilado, sigo como tesorero. De lo que sí estoy orgulloso es de que actualmente contamos con el respaldo del 90% de las empresas del sector de reparaciones navales. Esto supone que son unas 82 las compañías asociadas a ARN.

► ¿Qué demandan ustedes actualmente a las autoridades para potenciar el sector?

Considerando que en el Puerto de Las Palmas disponemos de empresas que ofrecen servicios tecnológicos punteros, a la vanguardia del nivel medio internacional, lo que sí solicitamos a las autoridades que rigen el ámbito portuario es que busquen por todos los medios posibles la implementación de medidas tendentes a incrementar el tráfico de buques en La Luz. Necesitamos que lleguen más clientes para recuperar el nivel de actividad de hace años. Para ello, es imprescindible ganar en competitividad como puerto, abaratando sus tarifas. Aquí viene un barco y se repara sí o sí. Contamos con todo lo necesario para afrontar lo que

haya que hacerle a un barco. En otros puertos no pueden decir lo mismo. Siempre hemos tenido una buena relación con los distintos presidentes de la Autoridad Portuaria de Las Palmas que han dirigido el puerto desde hace 40 años. Una gran cordialidad hemos mantenido con Manolo Barreto, Javier Sánchez-Simón, Luis Hernández, Luis Ibarra y la tendremos con Juan José Cardona. También hemos mantenido buenas relaciones con todas las empresas que prestan servicios en nuestro puerto.

► Ha sido necesario adaptarse a la evolución del tráfico en La Luz. Las cosas han cambiado.

Antes se trabajaba más con el sector pesquero. Venían muchos barcos de Marruecos, Mauritania, Rusia, Japón, Corea... Ahora ya no vienen tantos. Antes descargaban y hacían también trabajos de reparación y de mantenimiento. Las plataformas están ahí atracadas y mientras no se muevan ahí seguirán. Pagan un canon que le vendrá bien a la Autoridad Portuaria, pero para el sector, concretamente, no supone una gran activación. En cualquier caso, nosotros, desde siempre, hemos insistido mucho en la estrategia de ir actualizando la formación de los trabajadores del sector para adaptar sus capacidades y aptitudes a las progresivas demandas de los armadores.

PANAMÁ, NACIÓN FAVORECIDA EN LOS PUERTOS DE CHINA

PANAMA, FAVOURED NATION IN THE PORTS OF CHINA

El 17 de mayo de 2018 entró en vigor el "Acuerdo sobre Transporte Marítimo entre las Repúblicas de Panamá y China". Todas las embarcaciones de bandera panameña que lleguen a puertos chinos gozarán del beneficio de pagar tarifas portuarias menores a aquellas que pagan las embarcaciones que son parte de registros cuyos países no tienen acuerdo con la República Popular de China para recibir el trato de "nación más favorecida".

El concepto de "nación más favorecida" hace referencia al pago de tarifas portuarias que hacen las embarcaciones que arriban a determinados puertos, haciendo la diferencia entre "tarifas preferenciales" y "tarifas generales". De manera tal que, si un país es considerado "nación más favorecida", en virtud de la firma de un Acuerdo Internacional, entonces los buques registrados en dicho país gozarán del privilegio de pagar tarifas portuarias menores a las que pagan los países que no ostentan la calidad de "nación más favorecida" (tarifas preferenciales), viéndose estos últimos obligados a pagar lo que se conoce como "tarifa general".

Hay que destacar que de los diez mayores puertos de tráfico de contenedores del mundo, siete se sitúan en la República Popular de China, siendo éstos: Shanghai, Shenzhen, Ningbo-Zhoushan, Guangzhou, Qingdao, Tianjin, Ningbo y Dalian.

En cuanto a la cantidad y tipo de buques de bandera panameña que arriban a los

puertos de la República Popular de China, tenemos:

-Los buques de carga a granel, los portacontenedores, tanqueros de gas de petróleo licuado, la carga rodada y refrigerada y remolcadores son los tipos de buques de bandera panameña que más arriban a puertos de China.

-La cantidad total de arribos de buques de bandera panameña a puertos de China en el período 2017 asciende a más de 400.000 buques, según datos de fuente autorizada del sistema de identificación y seguimiento de largo alcance de los buques (LRIT por sus siglas en inglés).

Desde Panamá se valora muy positivamente esta oportunidad de profundizar y fortalecer los nexos políticos, económicos, sociales y culturales con la República Popular de China. Este acuerdo potenciará todo lo relacionado con la participación e intervenciones de la administración marítima panameña encaminadas primordialmente a

promocionar las ventajas competitivas del Registro Internacional de Buques de Panamá y su oferta de servicios internacionales.



Jorge Barakat, Administrador de la Autoridad Marítima de Panamá | Jorge Barakat, administrator of the Maritim Authority of Panama

On May 17, 2018, the "Agreement on Maritime Transport between the Republics of Panama and China" came into force. All Panamanian flag boats arriving in Chinese ports will enjoy the benefit of paying lower port fees than those paid by boat that are part of registries whose countries do not have an agreement with the People's Republic of China to receive the "most favoured nation" treatment.

The concept of "most favoured nation" refers to the payment of port tariffs for the boats which docks at certain ports, making the difference between "preferential tariffs" and "general tariffs". In such way, if a country is considered a "most favoured nation", by virtue of the signing of an International Agreement, then the ships registered in that country will enjoy the privilege of paying port tariffs lower than those paid by the countries that do not hold the quality of "most favoured nation" (preferential tariffs), the latter being obliged to pay what is known as the "general tariff".

It should be pointed out that of the ten

largest container traffic ports in the world, seven are located in the People's Republic of China, which are: Shanghai, Shenzhen, Ningbo-Zhoushan, Guangzhou, Qingdao, Tianjin, Ningbo and Dalian.

Regarding the quantity and type of Panamanian flag ships that arrive at the ports of the People's Republic of China, we have:

- Bulk cargo ships, container ships, liquefied petroleum gas tankers, ro-ro and refrigerated cargoes and tugboats are the types of Panamanian-flagged ships that most arrive at ports in China.

-The total number of arrivals of Panamanian-flagged ships to Chinese ports in the

period 2017 amounts to more than 400,000 ships, according to data from the authoritative source of the long-range identification and tracking of ships.

From Panama, this opportunity to deepen and strengthen the political, economic, social and cultural links with the People's Republic of China is highly valued. This agreement will enhance everything related to the participation and interventions of the Panamanian maritime administration aimed primarily at promoting the competitive advantages of the International Ship Registry of Panama and its offer of international services.

Boluda Lines, en la Hidrovía Paraná-Paraguay con la incorporación del buque "VICKY B"

Boluda Lines, in the Paraná-Paraguay Waterway with the addition of the ship "VICKY B"



Boluda Lines, la naviera de Boluda Corporación Marítima ha incorporado un nuevo buque portacontenedores, el "VICKY B", a su línea sudamericana de la Hidrovía Paraná-Paraguay, uno de los sistemas navegables más importantes del planeta, gestionada por su filial Naviera del Mercosur. Una inversión con la que se fortalecerá el servicio de transporte fluvial de mercancías a granel, secas, líquidas, refrigeradas y de proyecto, en una ruta fluvial fundamental para el tráfico de productos del cono sur americano.

El nuevo buque es el "VICKY B" sustituye al "LAGO YPOA", una barcaza que Boluda Corporación Marítima ha reconvertido en portacontenedores, gemelo al "ASUNCION B", que ya opera a pleno rendimiento en esta Hidrovía. Sus especiales características de calado, dimensiones y capacidad de maniobra les convierte en los buques más seguros y versátiles de todos los que navegan por la Hidrovía. El "VICKY B", al igual que el "ASUNCION B", tienen una eslora de 104 metros y una manga de 20,40 metros, con una capacidad para transportar 300 TEU's.

Boluda Lines, the shipping company of Boluda Corporación Marítima has incorporated a new container ship, the "VICKY B", to its South American line of the Paraná-Paraguay Waterway, one of the most important navigable systems on the planet, managed by its subsidiary Naviera of Mercosur. An investment that will strengthen the fluvial transportation service of bulk, dry, liquid, refrigerated and project goods, in a waterway that is fundamental for the traffic of the southern cone of South America products.

The new ship "VICKY B" replaces the "LAGO YPOA", a barge that Boluda Corporación Marítima has reconverted into a container ship, twin to "ASUNCION B", which is already operating at full capacity on this Waterway. Its special characteristics of depth, dimensions and maneuverability make it the safest and most versatile of all those ships which navigate on the Waterway. The "VICKY B", like the "ASUNCION B", have a length of 104 meters and a beam of 20.40 meters, with a capacity to transport 300 TEUs.

España promueve la primera Asociación de Zonas Francas en Europa

Spain promotes the first Association of Free Zones in Europe



Delegados de diez países que representan unas cien zonas francas han firmado el pasado 2 de mayo, coincidiendo con el Congreso Mundial de Zonas Francas de Dubai, un protocolo de intenciones para constituir la Asociación de Zonas Francas de Europa, bajo el impulso de las zonas francas españolas y el apoyo de la Red Mundial de Parques Científicos y Tecnológicos (IASP).

El protocolo sienta las bases para constituir una entidad de

incidencia internacional que les represente y que haga de la innovación su elemento definitorio, ya que las zonas francas y los parques científicos europeos quieren trabajar en red y aumentar su valor añadido ante los cambios que se avecinan en el mundo productivo y en el comercio internacional por la economía 4.0, que prevé un acelerado cambio de paradigma debido a la digitalización, el internet de las cosas IoT, la impresión 3D, robotización etc.

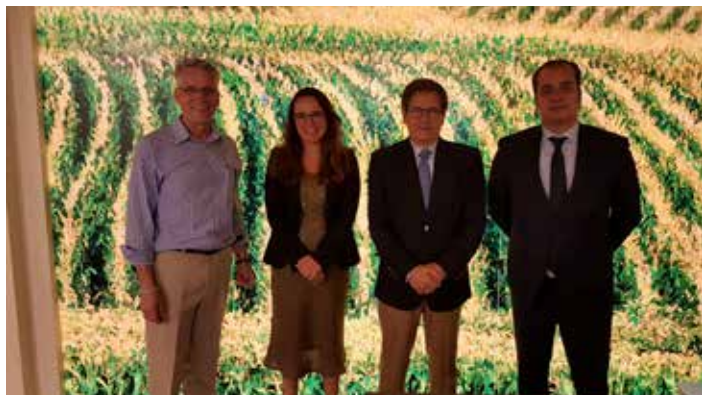
Delegates from ten countries representing a hundred free zones have signed on May 2, coinciding with the World Congress of Free Zones of Dubai, a protocol of intentions to set up the Association of Free Zones of Europe, under the impulse of the free Spanish zones and the support of the World Network of Scientific and Technological Parks (IASP).

The protocol lays the foundation for an international ad-

vocacy entity that represents them and makes innovation its defining element. Indeed, since free zones and European science parks want to work in a network and increase their added value with the changes that are approaching in the productive world and in international trade for the 4.0 economy, which foresees an accelerated change of paradigm due to digitalization, the IoT internet of things, 3D printing, robotization, etc.

Apoyo de PROEXCA a la Fundación Puertos de Las Palmas en EE.UU.

Support from PROEXCA to the Foundation Puerto de Las Palmas in the USA



La Consejería de Economía, Industria, Comercio y Conocimiento, a través de la empresa pública Proexca, ha acompañado a la Fundación Puertos de Las Palmas en un viaje de prospección a Washington DC, EE.UU, donde han mantenido varios encuentros con asociaciones empresariales e instituciones públicas para dar a conocer las oportunidades que ofrece el Puerto de la Luz como centro de reexportación a África de alimentos de primera necesidad (granos, azúcar, arroz, etc.).

En la agenda de encuentros en EE.UU destacan reuniones con varias asociaciones empresariales en la que se agrupan los productores e importadores de trigo y soja, como la National Grain Feed Association, la US Wheat Association, así como con el Consejo de Grano de Estados Unidos (US Grains Council), que exporta, a la Unión Europea, y a otros 50 países, cebada, maíz y otros granos.

The Ministry of Economy, Industry, Commerce and Knowledge, through the public company Proexca, has accompanied the Foundation Ports of the Palms on a prospecting trip to Washington DC, USA, where they have held several meetings with business associations and public institutions to publicize the opportunities offered by

También se mantuvieron encuentros con responsables del área de transporte del Banco Interamericano de Desarrollo y del Banco Mundial y con la principal asociación comercial de EEUU centrada en promover negocios e inversiones en África, como es la Corporate Council on Africa, que representa intereses de empresas multisectoriales americanas con intereses en este continente.

En estos encuentros, no solo se dio a conocer la capacidad de las actuales infraestructuras portuarias de Las Palmas de Gran Canaria, sino que también se buscaron inversores para la construcción de silos o unidades de transformación para el almacenaje y transformación del grano, que se ubicarán en una extensión de 150.000 metros cuadrados, que el Puerto de La Luz está acondicionando en la Dársena de la Esfinge.

Puerto de la Luz as a center for the re-export to Africa of staple foods (grains, sugar, rice, etc.).

The meeting agenda in the US includes meetings with several business associations in which producers and importers of wheat and soybeans are grouped, such as the National Grain Feed Association, the US Wheat Association, and

the United States Grain Council, which exports, to the European Union, and to 50 other countries, barley, corn and other grains.

Meetings were also held with representatives of the transport area of the Inter-American Development Bank and the World Bank and with the main trade association of the USA focused on promoting business and investments in Africa, such as the Corporate Council on Africa, which represents the interests of multisectoral Americans com-

panies with interests in this continent.

In these meetings, not only the capacity of the current port infrastructures of Las Palmas de Gran Canaria was made known, but investors were also sought for the construction of silos or transformation units for the storage and transformation of the grain, which will be located in an extension of 150,000 square meters, that the Port of La Luz is conditioning in the Dock of the Esfinge.

Se rechaza el recurso de Gramelcan

The appeal of Gramelcan is rejected

El Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria de Las Palmas desestimó el recurso de reposición presentado por la empresa Gramelcan contra la concesión de un espacio de 8.076 metros cuadrados en el dique Reina Sofía del Puerto de Las Palmas a Hamilton-Tecnavin. Esta adjudicación fue aprobada en la reunión de marzo del consejo portuario tras la celebración de un concurso. La parcela ahora en litigio está destinada a reparación navales y a terminal polivalente (incluye graneles sólidos no alimentarios y excluye el movimiento de contenedores).

The Board of Directors of the Port Authority of Las Palmas rejected the interim appeal filed by the company Gramelcan against the concession of a space of 8,076 square meters in the Reina Sofía dike of the Port of Las Palmas to Hamilton-Tecnavin. This award was approved at the March meeting of the port council after the holding of a contest. The plot now in litigation is intended for naval repair and multi-purpose terminal (includes solid non-food bulk and excludes the movement of containers).

According to Juan José Car-

Según Juan José Cardona, presidente de la Autoridad Portuaria de Las Palmas, con este desestimiento se cumple el trámite preceptivo para que la adjudicación siga su curso y no paralizar así la actividad económica en el Puerto de Las Palmas.

El espacio concedido a Hamilton-Tecnavin es uno de los más deseados por los actores portuarios de Las Palmas. Son muchos metros cuadrados y la concesión cuenta con un plazo de 28 años. La inversión inicial prevista es de 3 millones de euros y se espera que la nueva terminal esté ya operando el año que viene.

Cardona, president of the Port Authority of Las Palmas, with this dismissal the mandatory procedure is fulfilled so that the adjudication runs its course and thus not paralyze the economic activity in the Port of Las Palmas.

The space granted to Hamilton-Tecnavin is one of the most desired by the port actors of Las Palmas. They are many square meters and the concession has a term of 28 years. The initial investment planned is 3 million euros and it is expected that the new terminal is already operating next year.

junio

08. LAS CANTERAS, PLAYA GRANDE
Día Mundial de los Océanos.

16. BARRIO MARINERO DE SAN CRISTÓBAL
La historia de San Cristóbal, la vela latina y la pesca

23. LAS CANTERAS, LA PUNTILLA
Fiestas Fundacionales

29 AL 30. LAS CANTERAS, EL LLORET
Gran Canaria Urbana, surfing, skate, tattoos, etc.

30. LAS CANTERAS, LA CÍCER
Surfing Day

julio

01. LAS CANTERAS, EL LLORET
Gran Canaria Urbana, surfing, skate, tattoos, etc.

01. LAS CANTERAS, LA CÍCER
Las Canteras Sunset con Gabriel Serrini y Le DJ

07. DESDE LA CÍCER A EL CONFITAL
V El Corte Inglés Summer Run
Carrera solidaria para mujeres - 4, 8 Y 12 km

14. DESDE LA LAJA A SAN CRISTÓBAL
Travesía a nado San Cristóbal Open Water Series

agosto

05. LAS CANTERAS, LA CÍCER
Las Canteras Sunset con Allegoría y DJ Santi Alonso

11. UPE BARRIO MARINERO SAN CRISTÓBAL
Taller de cocina y educación culinaria

24 AL 26. LAS CANTERAS PLAYA GRANDE
Playa Activa, deporte y salud

septiembre

02. LAS CANTERAS, LA CÍCER
Las Canteras Sunset con Germán López y Yull Ballesteros + DJ Jaime Falcón

15. BARRIO MARINERO SAN CRISTÓBAL
Gynkana tecnológica

16. LAS CANTERAS, LA PUNTILLA
Barberos solidarios

VERANO capital

**DE JUNIO A SEPTIEMBRE
DISFRUTA DE TUS PLAYAS**

**¡Campus de verano, actividades deportivas,
kayaks, snorkel y mucho más!**

DISFRUTA  RESPETA

